

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T

Datum: 10. jun 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 10. juna 2009.

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU ODBRANE ZA PRISTUP TRANSKRIPTIMA,
DOKAZNIM PREDMETIMA I DOKUMENTIMA U PREDMETU ĐORĐEVIĆ**

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz
g. Matthias Neuner

Branioci optuženog:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

I. KONTEKST

1. Ova odluka Pretresnog veća II (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) odnosi se na “Zahtev za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima” (dalje u tekstu: Zahtev), koji je Nebojša Pavković podneo 19. marta 2009. godine i u kojem traži pristup “svim transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima koji su dosad predočeni i koji će tek biti predočeni u preostalom delu suđenja u predmetu *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*” (dalje u tekstu: suđenje u predmetu *Đorđević*) da bi ih upotrebio za pripremu svoje žalbe u skladu s pravilom 115 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).¹ Vladimir Lazarević, Sreten Lukić, Dragoljub Ojdanić, Milan Milutinović i Nikola Šainović podneli su odvojene zahteve za pridruživanje Pavkovićevom Zahtevu i u njih uključili svoje obrazloženje.² Oni će dalje u tekstu biti nazivani, zajedno, podnosioci zahteva.

2. Dana 2. aprila 2009. godine Tužilaštvo je podnelo “Odgovor tužilaštva na zahteve timova odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima u predmetu *Đorđević*” (dalje u tekstu: Odgovor). Kad je reč o Nebojši Pavkoviću, Vladimiru Lazareviću, Sretenu Lukiću, Dragoljubu Ojdaniću i Nikoli Šainoviću, tužilaštvo se (i) protivi obelodanjivanju poverljivih *ex parte* informacija; (ii) ne protivi se obelodanjivanju ostalih poverljivih informacija pod uslovom da se, gde je to potrebno, pribavi saglasnost davaoca informacija na osnovu pravila 70; (iii) traži odobrenje da obelodani redigovanu verziju izjave svedoka K91 i drugih svedoka za koje je odobreno odgođeno

¹ Zahtev, par. 1.

² *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Zahtev Vladimira Lazarevića kojim se pridružuje Zahtevu Pavkovićeve odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima, 25. mart 2009. godine; *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Zahtev Sretena Lukića kojim se pridružuje Zahtevu Pavkovićeve odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima, 26. mart 2009. godine; *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Zahtev generala Ojdanića kojim se pridružuje Zahtevu Pavkovićeve odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima, 26. mart 2009. godine; *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87-1-PT, Zahtev Milana Milutinovića kojim se pridružuje Zahtevu Pavkovićeve odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima, 27. mart 2009. godine; *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Zahtev odbrane Nikole Šainovića koji se pridružuje Zahtevu Pavkovićeve odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima, 30. mart 2009. godine.

obelodanjivanje;³ (iv) ne protivi se Zahtevu u meri u kojoj se on odnosi na javne informacije.⁴ Pored toga, tužilac se protivi tome da se Milanu Milutinoviću obelodane bilo koje poverljive informacije iz predmeta *Dorđević*.⁵

3. Vlastimir Đorđević nije izneo nikakve argumente.

4. Svi podnosioci zahteva bili su saoptuženi na suđenju u predmetu *Milutinović i drugi*. Pretresno veće je Milanu Milutinoviću izreklo oslobađajuću presudu. Vladimiru Lazareviću, Sretenu Lukiću, Dragoljubu Ojdaniću, Nikoli Šainoviću i Nebojši Pavkoviću je izrečena osuđujuća presuda. U skladu s odlukom Žalbenog veća, sve strane u postupku koje žele da ulože žalbu na Prvostepenu presudu trebalo je da podnesu najavu žalbe do 27. maja 2009. godine.

5. Dana 29. aprila 2009. godine Veće je izdalo Nalog kojim je donošenje odluke po Zahtevu odgodilo dok Vladimir Lazarević, Sreten Lukić, Dragoljub Ojdanić, Nikola Šainović i Nebojša Pavković ne podnesu najavu žalbe na osuđujuće presude koje su im izrečene, ili dok tužilaštvo ne podnese najavu žalbe na oslobađajuću presudu izrečenu Milanu Milutinoviću, odnosno do isteka roka koji je Žalbeno veće odredilo za ulaganje žalbe.⁶

6. Dana 27. maja 2009. godine Vladimir Lazarević, Sreten Lukić, Dragoljub Ojdanić, Nikola Šainović i Nebojša Pavković podneli su najave žalbe na osuđujuće presude koje su im izrečene.⁷ Istog dana, 27. maja 2009. godine, tužilaštvo je podnelo Najavu žalbe u vezi s Vladimirom Lazarevićem, Sretenom Lukićem, Dragoljubom Ojdanićem, Nikolom Šainovićem i Nebojšom Pavkovićem.⁸ Tužilaštvo nije podnelo najavu žalbe na oslobađajuću presudu koja je izrečena Milanu Milutinoviću.

³ Odgovor, par. 2.

⁴ Odgovor, par. 2.

⁵ Odgovor, par. 3.

⁶ *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT.05-87/1-T, Odluka po zahtevu odbrane za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima u predmetu *Đorđević*, 29. april 2009. godine.

⁷ *Tužilac protiv Milana Milutinovića, Nikole Šainovića, Dragoljuba Ojdanića, Nebojše Pavkovića i Sretena Lukića*, predmet br. IT-05-87-A, Najava žalbe odbrane Vladimira Lazarevića, Najava žalbe generala Ojdanića, Najava žalbe Sretena Lukića na presudu i zahtev za odobrenje da prekorači propisani broj stranica, Najava žalbe na presudu od 26. februara 2009. godine i Najava žalbe odbrane, 27. maj 2009. godine.

⁸ *Tužilac protiv Milana Milutinovića, Nikole Šainovića, Dragoljuba Ojdanića, Nebojše Pavkovića i Sretena Lukića*, predmet br. IT-05-87-A, Najava žalbe tužilaštva, 27. maj 2009. godine.

II. ARGUMENTI

7. Podnosioci zahteva tvrde (i) da se navodi da su Vlastimir Đorđević i oni učestvovali u istom udruženom zločinačkom poduhvatu (dalje u tekstu: UZP); (ii) da veliki broj svedoka koji su svedočili u predmetu *Milutinović i drugi* može da pruži dodatne ili nove informacije na svedočenju u suđenju u predmetu *Đorđević* i da bi upućenost u te informacije olakšalo pripremu žalbe svakog od njih i moglo bi biti od znatne vrednosti za nju; i (iii) da interesi pravde i pravo podnosioca zahteva na pravično suđenje idu u prilog odobravanju Zahteva. Timovi odbrane dalje zajedno traže da im se tražene informacije blagovremeno stave na raspolaganje, s obzirom na prirodu žalbenog postupka i vremenske rokove koji su u njemu određeni, kao i da obelodanjivanje bude redovno. Podnosioci zahteva se obavezuju da će se pridržavati svih zaštitnih mera koje je ovo Veće odredilo u vezi s traženim informacijama.

8. Tužilaštvo izjavljuje da ne osporava postojanje nekusa između suđenja u predmetu *Milutinović i drugi* i suđenja u predmetu *Đorđević*, pošto je Vlastimir Đorđević prvobitno bio jedan od saoptuženih u suđenju predmetu *Milutinović i drugi*.⁹

9. Tužilaštvo se ne protivi zahtevu za pristup svim javnim informacijama ali primećuje da se takve informacije već mogu dobiti od Sekretarijata.

10. Tužilaštvo primećuje da, u skladu s pravilom 70, treba da traži da mu se pruži prilika da pre obelodanjivanja zatraži saglasnost svih davalaca poverljivih informacija koje podležu tom pravilu.

11. Tužilaštvo se protivi obelodanjivanju poverljivih i *ex parte* informacija u suđenju u predmetu *Đorđević* i tvrdi da (i) "nisu sve *ex parte* informacije same po sebi relevantne za nekog podnosioca zahteva" (ii) "da zaštita koju uživaju *ex parte* informacije ne oslobađa tužilaštvo obaveze obelodanjivanja na osnovu pravila 66 i 68 Pravilnika, tako da se nekom optuženom ne nanosi šteta ako mu se ograniči pristup tim informacijama".¹⁰

⁹ Odgovor, par. 13.

¹⁰ Odgovor, par. 8.

12. Tužilaštvo tvrdi da mu zbog “izuzetno ozbiljnih bezbednosnih pitanja” treba odobriti da rediguje podatke koji ukazuju na identitet svedoka K91 i drugih svedoka, u skladu s nalogom za odgođeno obelodanjivanje u suđenju u predmetu *Đorđević*.

13. Naposljetku, tužilaštvo se protiv obelodanjivanju informacija Milanu Milutinoviću. Ono zapravo tvrdi da Milan Milutinović, pošto je oslobođen svih optužbi u suđenju u predmetu *Milutinović i drugi* i pošto nije podneta najava žalbe, nema “pravo ili legitimnu svrhu za pristup informacijama iz suđenja u predmetu *Đorđević*”.¹¹

III. PRAVO

14. Veće ističe načelo koje je uvreženo na Međunarodnom sudu da, “[uopšteno govoreći], strana uvijek ima pravo da traži materijal iz bilo kojeg izvora za pomoć u pripremi izvođenja dokaza [uključujući iz drugog predmeta na Međunarodnom sudu]”.¹² Međutim, veće može javnosti ili nekoj strani u postupku da ograniči pristup poverljivim informacijama koje možda spadaju u jednu od sledeće tri kategorije: *inter partes*, *ex parte* i informacije na osnovu pravila 70.¹³ Prema praksi Međunarodnog suda, kriterijumi za pristup su različiti za svaku od ovih kategorija.

15. Što se tiče poverljivih *inter partes* informacija, pravni kriterijum predviđa da strana u postupku može da traži informacije iz bilo kog izvora za pomoć u pripremi izvođenja svojih dokaza ako je identifikovana ili opisana opšta priroda zatraženih informacija i ako je dokazana legitimna forenzička svrha za taj pristup, to jest, ako su one relevantne i od suštinskog značaja.¹⁴ Uslov identifikovanja nije posebno složen i u mnogobrojnim odlukama Žalbenog veća zahtevi za pristup “svim poverljivim informacijama” prihvaćeni

¹¹ Odgovor, par. 3.

¹² *Tužilac protiv Blaškića*, predmet br. IT-95-14-A, Odluka po zahtjevu žalilaca Darija Kordića i Marija Čerkeza za pomoć Žalbenog vijeća u dobivanju pristupa žalbenim podnescima i nejavnim postpretresnim podnescima i transkriptima u predmetu *Tužilac protiv Blaškića*, 16. maj 2002. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Blaškić*), par. 14; *Tužilac protiv Kordića i Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-A, Odluka po zahtjevu Hadžihasanovića, Alagića i Kubure za pristup povjerljivom propratnom materijalu, transkriptima i dokaznim predmetima u predmetu *Kordić i Čerkez*, 23. januar 2003. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Kordić*), str. 3.

¹³ *Tužilac protiv Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Odluka po zahtevu Vlastimira Đorđevića za pristup svim materijalima u predmetu *Tužilac protiv Limaja i drugih*, predmet br. IT-03-66, 6. februar 2008. godine (dalje u tekstu: Prva odluka u predmetu *Đorđević*), str. 6.

¹⁴ Odluka u predmetu *Blaškić*, par. 14; Odluka u predmetu *Kordić*, str. 3.

su kao dovoljno konkretni da bi zadovoljili taj kriterijum.¹⁵ Uslov relevantnosti poverljivih i *ex parte* informacija može se utvrditi pokazivanjem “neksusa između teze molioaca i prvobitnog predmeta iz kojeg se predmetni materijal traži i molilac je stoga dužan da pokaže 'geografsko, vremensko ili neko drugo materijalno preklapanje' između dva postupka”.¹⁶ S druge strane, suštinski značaj informacija znači da strana u postupku koja traži pristup poverljivom materijalu mora da pokaže da će “traženi materijal vjerovatno suštinski pomoći izvođenju dokaza [podnosioca zahteva] ili da, u najmanju ruku, postoje veliki izgledi da bi na takav način mogao pomoći”.¹⁷

16. Što se tiče *ex parte* informacija, traži se “stroži kriterijum” za utvrđivanje “legitimne forenzičke svrhe”. Žalbena veće je istaklo da “*ex parte* materijal, budući da je višeg stepena poverljivosti, po svojoj prirodi sadrži informacije koje nisu objelodanjene *inter partes* zbog bezbjednosnih interesa neke države, drugih javnih interesa ili privatnih interesa neke osobe ili institucije” i da, “[s]hodno tome, strana u čije je ime odobren *ex parte* status uživa zaštićeni stepen pouzdanja da *ex parte* materijal neće biti objelodanjen”.¹⁸ U praksi Međunarodnog suda prihvaćen je stav da strana koja traži pristup takvim informacijama mora da pokaže sledeće: (a) “pristup materijalu, koji je nekada podnet kao *ex parte* u svrhu njegovog sakrivanja od protivne strane, sada je *potreban* kako bi se obezbedilo fundamentalno pravo na pravično suđenje [...], (b) [r]azlozi iz kojih je dotični materijal držan kao *ex parte* u prvobitnom postupku nisu više primenjivi na zahtev

¹⁵ *Tužilac protiv Radoslava Brđanina*, predmet br. IT-99-36-A, Odluka po zahtjevu Miće Stanišića za pristup svim poverljivim materijalima iz predmeta *Brđanin*, 24. januar 2007. godine, par. 11, na koju upućuje predmet *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-PT, Odluka po zahtjevu Momčila Perišića za pristup poverljivim materijalima u predmetu protiv Radovana Karadžića, 14. oktobar 2008. godine, par. 18, s daljim referencama.

¹⁶ Vidi: Prva odluka u predmetu *Dorđević*, str. 3.

¹⁷ *Tužilac protiv Blaškića*, predmet br. IT-95-14-A, Odluka po zahtjevu žalioaca za pomoć Žalbenog vijeća u dobivanju pristupa nejavnim transkriptima i dokaznim predmetima iz predmeta *Aleksovski*, 8. mart 2002. godine, str. 3; *Tužilac protiv Kordića i Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-A, Odluka po zahtjevu Hadžihasanovića, Alagića i Kubure za pristup poverljivom prapratnom materijalu, transkriptima i dokaznim predmetima u predmetu *Kordić i Čerkez* 23. januar 2003. godine, str. 4.

¹⁸ Vidi i: *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*, predmet br. IT-00-39-A, Odluka po zahtjevu Miće Stanišića za pristup svim poverljivim materijalima u predmetu *Krajišnik*, 21. februar 2007. godine, str. 5. *Tužilac protiv Radoslava Brđanina*, predmet br. IT-99-36-A, Odluka po zahtjevu Miće Stanišića za pristup svim poverljivim materijalima iz predmeta *Brđanin*, 24. januar 2007. godine, par. 14; *Tužilac protiv Miroslava Brale*, predmet br. IT-95-17-A, Odluka po zahtjevima za pristup *ex parte* dijelovima žalbenog spisa i za objelodanjivanje materijala koji sadrži olakšavajuće faktore, 30. august 2006. godine, par. 17; *Tužilac protiv Blagoja Simića*, predmet br. IT-95-9-A, Odluka po zahtjevu odbrane Franka Simatovića za pristup transkriptima, dokaznim predmetima, dokumentarnim dokazima i podnescima strana u predmetu *Simić i drugi*, 12. april 2005. godine, str. 4.

strane koja ga podnosi u drugom postupku [...] i (c) *ex parte* status materijala u prvobitnom postupku jeste ili bi mogao biti ukinut bez nanošenja štete stranama u tom (prvom) postupku”.¹⁹

17. Ukoliko je neko pravno ili fizičko lice dostavilo informacije na poverljivoj osnovi u smislu pravila 70, i ako je podnosilac zahteva ispunio pravni kriterijum za pristup *ex parte* informacijama, pravno ili fizičko lice koje je dostavilo te informacije takođe mora da dâ saglasnost da tužilaštvo predmetne informacije obelodani podnosiocu zahteva i te informacije moraju ostati poverljive.²⁰

18. Pravilo 75(F)(i) Pravilnika predviđa da kad su u nekom postupku pred Međunarodnim sudom (dalje u tekstu: prvi postupak) za neku žrtvu ili svedoka određene zaštitne mere, te zaštitne mere ostaju na snazi, *mutatis mutandis*, u svakom drugom postupku pred Međunarodnim sudom (dalje u tekstu: drugi postupak) dok god ne budu ukinute, izmenjene ili pojačane.

IV. DISKUSIJA

19. Veće napominje da je postupak protiv Milana Milutinovića okončan njegovim oslobađanjem od svih optužbi. Tužilaštvo nije podnelo najavu žalbe. Trenutno se na Međunarodnom sudu ne očekuje nikakav postupak protiv Milana Milutinovića. Milan Milutinović stoga nema pravo da traži poverljive informacije iz drugog predmeta na Međunarodnom sudu.

20. Drugi podnosioci u svojim zahtevima traže obelodanjivanje svih javnih i poverljivih materijala koji su dosad predočeni i koji će tek biti predočeni u preostalom delu suđenja u predmetu *Dorđević*.

¹⁹ *Tužilac protiv Vlastimira Dorđevića*, predmet br. IT-05-87-1-PT i IT-02-54, Odluka po zahtevu Vlastimira Dorđevića za pristup transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima u predmetu *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54 (dalje u tekstu: Druga odluka u predmetu *Dorđević*), str. 5.

²⁰ *Tužilac protiv Blaškića*, predmet br. IT-95-14-A, Odluka po preliminarnom odgovoru i zahtjevu optužbe za pojašnjenje odluke Žalbenog vijeća od 4. decembra 2002. po Zahtjevu Paška Ljubičića za pristup povjerljivom materijalu, zapisnicima i dokaznim predmetima u predmetu *Blaškić*, 8. mart 2004. godine, par. 11-12; Prva odluka u predmetu *Dorđević*, str. 6; *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-PT, Nalog po zahtjevu Jadranka Prlića za pristup svim povjerljivim materijalima u predmetu *Tužilac protiv Rasima Delića*, 2. decembar 2005. godine, str. 4.

21. Predviđeni obim Zahteva nije tačno definisan. U meri u kojoj se čini da on obuhvata sve javne podneske, transkripte i dokazne predmete, Veće napominje da nije potreban nalog za pristup materijalu koji je dostupan javnosti preko Sekretarijata. U meri u kojoj se u Zahtevu traži pristup ne samo svim transkriptima, dokaznim predmetima i dokumentima predloženim u predmetu *Đorđević*, već i takvom materijalu “koji će tek biti predložen u preostalom delu suđenja”, Veće primećuje da je to primereno primeniti samo na iskaze, i to ukoliko i kada su oni dati u usmenom obliku, ili su prihvaćeni u pisanom obliku, kao i na dokazne predmete, ukoliko i kada se uvrste u dokazni spis. Po mišljenju Veća, s obzirom na merodavne pravne kriterijume i praktična pitanja, ne bi bilo primereno očekivati da se nalog odnosi na materijal za koji se samo predviđa da bi kasnije mogao biti uvršten u dokazni spis. Uz to, u meri u kojoj se Zahtev odnosi i na podneske, Veće se nije uverilo da bi zahtevi i slični dokumenti mogli suštinski da pomognu timovima odbrane u pripremi žalbe, ili da postoje veliki izgledi da bi na takav način mogli pomoći. Međutim, situacija je drugačija kad je reč o odlukama Veća i timovi odbrane bi iz predostrožnosti trebalo da im imaju pristup.

22. U skladu sa zapažanjima Veća o obimu Zahteva, podnosioci zahteva su u dovoljnoj meri identifikovali poverljive informacije kojima traže pristup.²¹ Utvrđujući da li je pokazana legitimna forenzička svrha, Veće primećuje da tužilaštvo ne osporava postojanje nekusa između suđenja u predmetu *Milutinović i drugi* i u predmetu *Đorđević*. Optužnica u predmetu *Đorđević* i optužnica u predmetu *Milutinović i drugi* odnose se na iste događaje, naime, na zločine protiv čovečnosti (deportaciju, druga nehumana dela, ubistvo i progone na političkoj, rasnoj i verskoj osnovi) i kršenja zakona ili običaja ratovanja (ubistvo) koji su se navodno odigrali tokom istog perioda i u istim opštinama na Kosovu.²² Pored toga, u optužnicama u oba predmeta navodi se da se zločini za koje se terete podnosioci zahteva i Vlastimir Đorđević počinjeni tokom iste transakcije, pošto se navodi da su Vlastimir Đorđević i podnosioci zahteva u istom UZP, čiji cilj je, između ostalog, bio proterivanje znatnog dela albanskog stanovništva s teritorije pokrajine Kosovo u nastojanju

²¹ Zahtev, par. 1-2, 5.

²² *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-PT, Treća izmenjena spojena optužnica, 21. jun 2006. godine (dalje u tekstu: Optužnica u predmetu *Milutinović*); *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87-1-PT, Četvrta izmenjena optužnica, 9. jul 2008. godine (dalje u tekstu: Optužnica u predmetu *Đorđević*).

da se obezbedi srpska kontrola nad tom pokrajinom.²³ Veće takođe napominje da je veliki broj svedoka koji su svedočili na suđenju u predmetu *Milutinović i drugi* već svedočio o istim događajima na suđenju u predmetu *Dorđević*, kao i da se očekuje da će to učiniti i drugi svedoci na suđenju u predmetu *Dorđević*.²⁴

23. Veće se uverilo da su svi podnosioci zahteva osim Milana Milutinovića pokazali da postoji neksus između njihove teze i teze u predmetu *Dorđević* i da bi transkripti delimično zatvorenih ili zatvorenih pretresa, dokazni predmeti koji su uvršteni u spis pod pečatom i poverljive *inter partes* odluke i nalozi Veća sa suđenja u predmetu *Dorđević* mogli biti od suštinske pomoći za pripremu njihovih žalbi. To se takođe odnosi na sve poverljive informacije dostavljene tužilaštvu na osnovu pravila 70, sadržane u identifikovanom materijalu, pod uslovom da tužilaštvo pribavi neophodnu saglasnost davaoca tog materijala pre nego što ga obelodani podnosiocima zahteva.

24. Veće napominje da se ograničene *ex parte* informacije sa suđenja u predmetu *Dorđević* po svojoj prirodi ne tiču pitanja vezanih za dokaze i da nije očigledno da bi one mogle biti relevantne za pripremu žalbi podnosilaca zahteva. Nema razloga za očekivanje da će u suđenju u predmetu *Dorđević* biti *ex parte* informacija koje će biti relevantne za to. Podnosioci zahteva nisu izneli nikakve konkretne ili ubedljive argumente koji pokazuju da u vezi s takvim informacijama postoji legitimna forenzička svrha. Kriterijum za pristup *ex parte* informacijama nije zadovoljen. Prema tome, Zahtev se po ovom pitanju odbija.

25. Stoga se Veće uverilo da je, s obzirom na konkretne okolnosti oba postupka, primereno da se svim podnosiocima zahteva osim Milana Milutinovića omogući pristup transkriptima delimično zatvorenih i zatvorenih sednica, dokaznim predmetima koji su uvršteni u spis pod pečatom i poverljivim *inter partes* odlukama i nalogima Veća sa suđenja u predmetu *Dorđević* i da se to ubuduće čini sve do kraja izvođenja dokaza na suđenju u predmetu *Dorđević*. Za to važe zapažanja izneta ranije u ovoj odluci u vezi s poverljivim informacijama na osnovu pravila 70.

26. U slučajevima kad je za svedoke sa suđenja u predmetu *Dorđević* određena dodatna zaštitna mera odgođenog obelodanjivanja, kao u slučaju svedoka K91, i kad su izjave

²³ Optužnica u predmetu *Milutinović*; Optužnica u predmetu *Dorđević*.

²⁴ Zahtev, par. 2.

takvih zaštićenih svedoka ili dokumenti vezani za njih uvršteni u spis kao dokazni predmeti, takvi dokazni predmeti *neće* biti obelodanjeni podnosiocima zahteva dok se tužilaštvu prethodno ne odobri da rediguje informacije koje ukazuju na identitet svedoka za koje je Veće odobrilo odgođeno obelodanjivanje.

Iz gorenavedenih razloga i na osnovu pravila 75(F)(i) i 54 Pravilnika,

Veće **OVIM DELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtev i:

I. NALAŽE tužilaštvu

- i) da identifikuje sve poverljive informacije uvrštene u dokazni spis na suđenju u predmetu *Dorđević* koje podležu pravilu 70 i da obavesti Sekretarijat o takvim informacijama u roku od 14 dana od donošenja ove Odluke i ubuduće svakih 14 dana, kako one budu uvrštavane u dokazni spis tokom daljeg suđenja u predmetu *Dorđević*;
- ii) da stupi u kontakt s davaocima poverljivih informacija na osnovu pravila 70 u roku od 21 dana od donošenja ove odluke ili 21 dana od njihovog uvrštavanja u spis tokom daljeg suđenja u predmetu *Dorđević* i traži odobrenje da ih obelodani podnosiocima zahteva, izuzev Milanu Milutinoviću;
- iii) da redovno obaveštava Sekretarijat o saglasnosti davalaca informacija na osnovu pravila 70 za obelodanjivanje tih informacija podnosiocima zahteva, izuzev Milanu Milutinoviću, koju tužilaštvo dobije u skladu s nalogom I(ii) gore;

II. TRAŽI od Sekretarijata da svim podnosiocima zahteva osim Milanu Milutinoviću u roku od 21 dana od donošenja ove odluke i ubuduće sve do kraja izvođenja dokaza na suđenju u predmetu *Dorđević* omogući pristup transkriptima zatvorenih i delimično zatvorenih sednica, dokaznim predmetima koji su uvršteni u spis pod pečatom, i poverljivim i *inter partes* odlukama i nalogima Veća sa suđenja u predmetu *Dorđević*, koje će se dalje u tekstu nazivati "poverljivim informacijama", pod uslovom da je Sekretarijat, u slučaju da te informacije podležu nalogu I(i) u vezi s obaveštavanjem Sekretarijata, prethodno obavešten o saglasnosti davaoca tih informacija za njihovo obelodanjivanje, u skladu s nalogom I(iii);

III. NALAŽE svim podnosiocima zahteva osim Milanu Milutinoviću, i članovima njihovih timova odbrane da javnosti, koja će biti definisana dalje u tekstu, ne obelodanjuju nikakve poverljive informacije identifikovane u prethodnim paragrafima i da ne stupaju u kontakt ni s jednim svedokom sa suđenja u predmetu *Dorđević* pre nego što pribave izričito odobrenje Veća;

Za potrebe ove odluke:

Pojam “timovi odbrane” znači i obuhvata sve podnosiocima zahteva, Nebojšu Pavkovića, Vladimira Lazarevića, Sretena Lukića, Dragoljuba Ojdanića i Nikolu Šainovića, njihove braniocima, njihove neposredne pravne saradnike i druga lica koje je Sekretarijat imenovao ili evidentirao kao deo njihovih timova odbrane;

Pojam “javnost” znači i obuhvata sva lica, vlade, organizacije, pravna, lica, klijente, udruženja, grupe i sredstva javnog informisanja, izuzev sudija i službenika sudskih veća Međunarodnog suda i Sekretarijata, tužilaštva timova odbrane podnosilaca zahteva, u skladu s gorenavedenom definicijom. Pojam “javnost” takođe obuhvata, između ostalog, porodice, prijatelje i saradnike svakog od podnosilaca zahteva, Nebojše Pavkovića, Vladimira Lazarevića, Sretena Lukića, Dragoljuba Ojdanića i Nikole Šainovića, optužene u drugim predmetima pred Međunarodnim sudom i/ili nacionalnim sudovima i braniocima u drugim predmetima ili postupcima pred Međunarodnim sudom i/ili nacionalnim sudovima;

Gorepomenuti pojam “sredstva javnog informisanja” znači i obuhvata sva lica koja rade za video, audio, elektronska i štampana sredstva javnog informisanja, uključujući novinare, autore, radnike radija i televizije, kao i njihove agente i predstavnike.

IV. ODBIJA Zahtev po svim drugim pitanjima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

Dana 10. juna 2009. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]